



La force bénéfique des éléments

Guide aux cures
et aux traitements thermaux

*Abano
Battaglia
Galzignano
Montegrotto
Teolo*

Une tradition thermale millénaire.



La longue histoire des Thermes d'Abano et Montegrotto est fondée sur celle du peuple Euganéen et l'antique culte d'Aponus, dieu de l'eau thermale et des vertus curatives. Aujourd'hui, comme il y a deux mille ans, ces lieux de bien-être, plongés dans le vert régénérateur des Collines Euganéennes,

sont le moyen idéal pour retrouver santé et relaxation : 240 piscines thermales où se relaxer, immergés dans une tiédeur constante de 37° C, des services de soins spécialisés dans chaque hôtel, des structures modernes et fonctionnelles équipées de tout le confort nécessaire.



La plus grande station thermale du secteur.

Les thermes Euganéens sont la plus grande station thermale d'Europe spécialisée dans la fango-balnéothérapie. Les eaux météoriques, chargées d'énergie géothermique, jaillissent à une température constante de 87° C et représentent une ressource unique au monde. Tous les établissements du Bassin Thermal Euganéen ont obtenu par le Ministère de la Santé Italien le niveau de qualification "I° Super" qui indique le respect des ressources naturelles du bassin et la discipline rigoureuse observée dans l'utilisation des eaux

afin de préserver ce don naturel qui jaillit à Abano et Montegrotto. À tout cela s'ajoute l'engagement constant du Centre d'Études Thermales de Vénétie "Pietro d'Abano" : à travers l'étude approfondie des composants primaires de la ressource thermale, tels que l'eau, les algues et les boues, le Centre d'Études effectue des recherches scientifiques systématiques sur la médecine thermale et surveille constamment les effets de la fangothérapie pour garantir la qualité absolue des thérapies. Pour offrir des prestations toujours plus

qualifiées, le Centre d'Études travaille en synergie avec d'autres organismes publics et privés (universités et cabinets de recherche) pour promouvoir l'activité de recherche à travers des prix et des bourses d'études. L'activité de recherche principale est orientée vers trois secteurs scientifiques : clinique, biologique et chimico-physique. L'activité constante du Centre a garanti et testé au cours des années la valeur scientifique et thérapeutique des cures thermales, dorénavant reconnues à l'échelle internationale comme des remèdes médicaux.

L'Eau.



Une richesse unique.

Les eaux du bassin thermal d'Abano et Montegrotto appartiennent à la catégorie des eaux souterraines profondes. Leur précieuse unicité naît du long voyage qu'elles doivent parcourir. L'eau provient des bassins non contaminés des Monts Lessini, dans les Préalpes, et s'écoule dans le sous-sol à travers la roche calcaire pour arriver jusqu'à une profondeur de 2000-3000 mètres : elle est maintenue à haute température et forte pression sur un parcours d'environ 80 kilomètres pendant une période moyenne de 25/30 ans, s'enrichissant ainsi



en sels minéraux jusqu'à ce qu'elle parvienne aux établissements des Thermes Euganéens où elle jaillit à une température de 87° C. La richesse en substances dissoutes fait de cette eau une ressource thermale unique au monde, classée d'un point de vue chimique comme une eau salso-bromo-iodique hyperthermale avec un résidu fixe à 180° de 5-6 grammes de sels dissous par litre. L'extraordinaire valeur thérapeutique

des eaux et des boues d'Abano et Montegrotto est due également à la sévérité des normes qui gouvernent l'extraction thermale, en évitant l'utilisation aveugle des ressources et leur appauvrissement.

Valeurs moyennes des analyses des eaux.

T. aire	12°
T. eau	77°
PH	7,1
Conductibilité électrique à 18°	70 micro-simens
Résidu fixe à 180°	5,050g/l
Résidu fixe à 550°	4,34 g/l
Ion sodium	1,239 g/l
Ion potassium	0,088 g/l
Ion calcium	0,366 g/l
Ion magnésium	0,080 g/l
Ion ammonium	0,0027 g/l
Ion fer	< 0,05 p.p.m
Ion nitrate	absent
Ion nitrite	absent
Ion sulfate	0,980 g/l
Ion chlorure	2,176 g/l
Ion bicarbonate	0,169 g/l
Ion bromure	13,6 g/l
Ion iodure	0,82 g/l
Acide sulfurique	1,67 mg/l
Silice	0,051 g
Alcalinité	27,7
Dureté totale	120°F
Oxydabilité	7,40 mg/l
Substances organiques	0,3310 g/l
Delta cryoscopique	-0,23 C°
Pression osmotique	3,10 atm.

Balnéothérapie. Expérience de bien-être.

La balnéothérapie consiste à immerger le corps dans un bain contenant de l'eau thermale chaude et enrichie en ozone.

L'eau est un élément extraordinaire car il facilite toutes les activités des articulations du corps : les mouvements sont plus souples, les muscles se relaxent, la douleur diminue. En outre, les bulles générées par l'ozone assurent une intense action vasodilatatrice car elles stimulent la circulation du sang.

La balnéothérapie est pratiquée dans des baignoires individuelles à l'eau thermale salso-bromo-iodique à 36-38° C par séances de 15 minutes pour des cycles complets de 12 bains (1 par jour) et elle suit presque toujours une séance de fangothérapie.

Le bain thermal, grâce à la pression exercée par l'eau, est idéal pour les articulations, les syndromes douloureux et les atrophies musculaires et c'est une thérapie très



importante dans les programmes de rééducation suivant des traumatismes, des fractures et des interventions chirurgicales. En plus de cela, la composition chimique de l'eau favorise la résolution des processus inflammatoires chroniques et de nombreuses typologies de dermatoses.

Hydrokinésithérapie. Rééducation naturelle.

L'hydrokinésithérapie exploite les propriétés physiques et chimiques de l'eau à des fins thérapeutiques. Grâce à l'immersion en piscine, le poids du corps est allégé de presque 90% afin d'affronter les exercices de rééducation avec un effort sensiblement réduit, en obtenant d'excellents résultats en peu de temps. La composition chimique spécifique et la température de l'eau thermale favorisent en outre une reprise douce et graduelle de l'exercice musculaire. L'hydrokinésithérapie est le traitement idéal pour les patients souffrant d'un déficit de force musculaire, pour améliorer ou maintenir la force physique existante avant une intervention ou



pour les patients arthritiques, neurologiques ou âgés, qui peuvent trouver difficiles et douloureux les mouvements au sol. La thérapie en piscine divertit, relaxe et marie les effets bénéfiques de l'eau chaude thermale à ceux de l'exercice physique, en provoquant une amélioration sensible de la mobilité articulaire et de la déambulation, en soulageant la douleur et les spasmes. L'hydrokinésithérapie représente donc une thérapie naturelle et efficace non seulement pour la récupération et le maintien du fonctionnement de l'appareil locomoteur, mais aussi pour la réduction des temps de récupération d'articulations épuisées ou traumatisées.



La Terre.



Boues thermales. Trésor de nature et d'expérience.



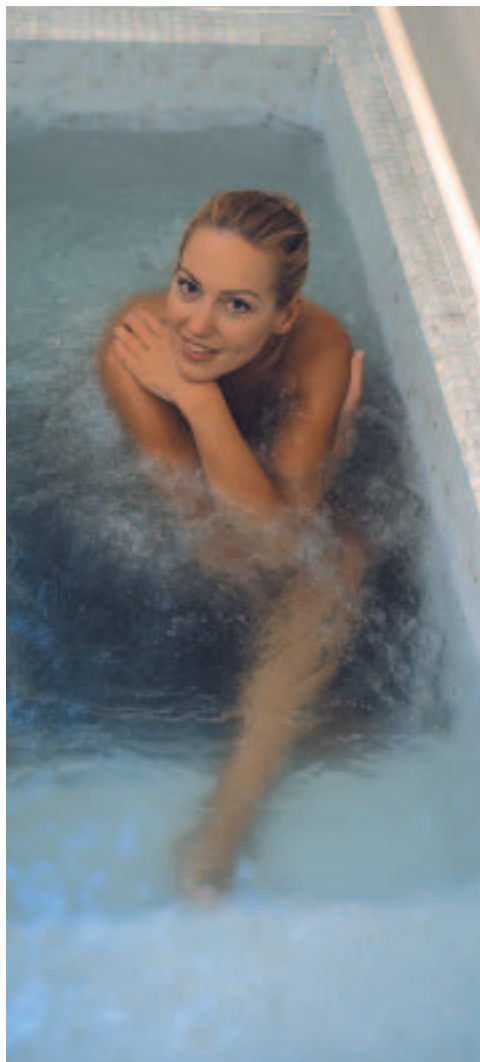
La boue d'Abano et Montegrotto est un mélange savant d'un composant solide (l'argile), d'un composant liquide (l'eau salso-bromo-iodique) et d'un composant biologique (les micro-organismes et les biomatériels). Le processus de maturation a lieu dans des bassins spéciaux pendant environ 50-60 jours pendant lesquels la boue est maintenue en contact continu avec l'eau thermale qui coule à un rythme constant et à une température de 60° C. La température et les constituants chimiques de l'eau thermale Euganéenne influencent le développement d'une certaine communauté microbienne, modifiant ainsi la structure chimique et chimico-physique de la boue qui acquiert ainsi toutes les propriétés thérapeutiques qui la rendent unique.

La fangothérapie est composée de quatre étapes fondamentales : l'application de la boue, le bain en eau thermale, la réaction sudorale et le massage tonifiant. La boue est appliquée directement sur la peau à une température comprise entre 37° C et 38° C pendant une période qui varie de 15



à 20 minutes. À la fin de l'application, le patient, après avoir été soumis à une douche chaude, s'immerge dans le bain thermal à une température de 37-38° C pendant environ 8 minutes. Une fois qu'il s'est essuyé avec des serviettes chaudes, il peut rejoindre sa chambre, où il est prié de rester au lit, bien couvert, pendant 30 à 40 minutes, permettant ainsi à la réaction sudatoire de continuer les effets biologiques des boues.





Fangothérapie et ostéoarthrose.

L'ostéoarthrose est la maladie des articulations la plus commune du monde; elle tend se manifester dans les tranches d'âge plus avancées et est étroitement liée à la limitation des autonomies fonctionnelles: agilité, tolérance à l'exercice physique, soin de la personne, gestion du quotidien ménager. Les symptômes constituent un obstacle au mouvement, à l'autonomie et donc à la qualité de vie et peuvent être classés comme suit :

- douleur et spasmes musculaires dans et autour des articulations touchées, accompagnés de spasticité et de raideur des groupes musculaires périarticulaires;
- limitation du mouvement due à la présence de la douleur, à la mauvaise répartition de la charge et à l'incohérence entre les extrémités articulaires;
- hypotrophie des groupes musculaires dans les articulations concernées par le processus arthrosique, suite aux recherches de positions antalgiques, aussi bien en statique qu'en dynamique;
- limitation ou impuissance fonctionnelle qui peut mener au blocage de tout mouvement, surtout en phase d'inflammation aiguë.



L'application de boue thermale est particulièrement efficace à la fois dans le soulagement de la douleur et dans l'enraiment de l'inflammation : un cycle de fango-balnéothérapie abaisse sensiblement les niveaux de circulation des substances qui accélèrent et aggravent les dommages inflammatoires et dégradants sur les cartilages concernés.

La Fangothérapie : choses à savoir.

L'application de la boue requiert une intégrité substantielle des fonctions cardio-circulatoires et rénales. Si ce n'est pas le cas, des applications partielles de boue sont prévues afin de soumettre le corps à un impact plus modéré. La fangothérapie est de toute façon exclue pour les sujets souffrant de décompensation cardiaque, de cardiopathie ischémique, de vasculopathie



cérébrale ou périphérique grave, de néphropathies avec insuffisance rénale. D'autres contre-indications existent en cas de TBC, pendant la phase aiguë de maladies à caractère inflammatoire, en cas d'épilepsie, d'hyperthyroïdie et de tumeurs malignes. Il faut en outre éviter l'application de boue en présence de varices atteignant les veines des membres inférieurs, en particulier si elles sont aggravées par des complications telles que la phlébite et les ulcères,

lors de la grossesse et au cours des premiers jours des règles. Il n'existe aucune contre-indication à l'application de boue en présence de prothèses métalliques articulaires, ni de plaques à vis pour l'ostéosynthèse.

Fangothérapie et ostéoporose.

Il est scientifiquement prouvé que la fango-balnéothérapie favorise le rétablissement du métabolisme du tissu osseux en agissant sur le niveau de certaines substances qui en influencent la progression.

En effet, l'os est un tissu composé d'un grand nombre de types de cellules qui contribuent au renouvellement constant de la structure osseuse à travers des processus de résorption, de déposition et de minéralisation.

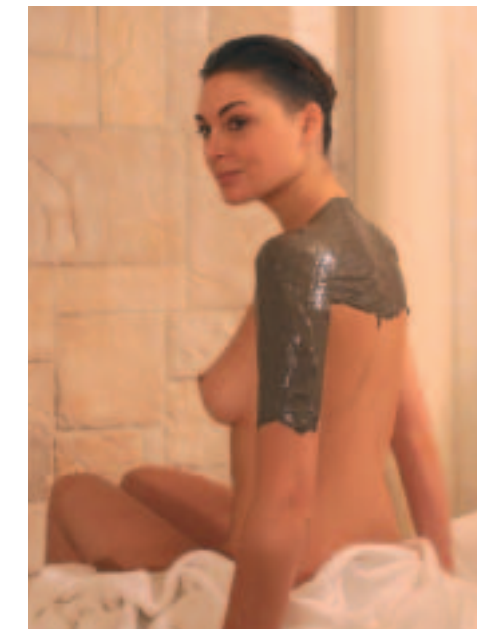


Après quarante ans, la masse osseuse commence à diminuer en suivant un processus paraphysiologique de déséquilibre entre résorption et déposition. Ce processus peut ensuite s'aggraver après la ménopause en favorisant le développement de l'ostéoporose. Les cycles de traitement prévus pour faire face efficacement à cette maladie sont de 12 jours avec séances quotidiennes. La durée de chaque séance de fangothérapie est de 20 minutes environ: la boue est appliquée à la température de 37-38° C sur la surface des articulations en fonction de la prescription effectuée lors de la visite médicale obligatoire d'aptitude



à la cure thermale. La balnéothérapie dure 12-15 minutes à une température de 38-39° C. Suivent alors la phase de "réaction", pendant laquelle le corps est laissé se relaxer, et le massage qui réactive la circulation au niveau cutané. Pendant le séjour aux Termes Euganéens, le régime est lui aussi

constamment sous contrôle pour éduquer le patient à de simples règles hygiénico-sanitaires qui doivent devenir quotidiennes : à savoir la pratique constante d'une activité physique modérée et l'absorption alimentaire du calcium. L'activité physique pendant le séjour est pratiquée tous les jours dans les piscines thermales et représente un moment irremplaçable de la vie quotidienne. Le cycle de soins à Abano et Montegrotto devient une source irremplaçable où reconquérir son bien-être psychophysique et améliorer sa qualité de vie.



L'Aire.



Les bienfaits de la thérapie inhalatrice.

Tous les hôtels-centres thermaux d'Abano et Montegrotto sont dotés d'un service spécial pour la balnéothérapie et la cure inhalatrice.

Des instruments spéciaux fragmentent finement les particules d'eau minérale, les nébulisent et les transforment en un efficace traitement pour les pathologies des voies respiratoires supérieures et inférieures,

pour la prévention et le soin des pathologies chroniques. Le nombre de maladies respiratoires est en augmentation constante ces dernières années, à cause également des conditions environnementales détériorées comme la présence de smog, les agents polluants, la tabagie active ou passive.

Les thérapies thermales inhalatrices sont utilisées traditionnellement et reconnues scientifiquement



pour le traitement des pathologies des voies respiratoires et la prévention des nouvelles aggravations infectieuses.

Un spécialiste oto-rhino-laryngologiste conseille au patient le type de traitement thermal le plus adapté entre thérapie inhalatrice, aérosol-thérapie à jet direct, insufflations tubaires soniques ou lavages nasaux à jet micronisé.

Les objectifs thérapeutiques pouvant être poursuivis grâce aux thérapies inhalatrices sont multiples :

- Action antiseptique
- Action de stimulation de l'appareil ciliaire
- Fluidification des sécrétions
- Normalisation des caractéristiques du mucus respiratoire
- Réduction de la composante microbiologique non physiologique.



La prescription des cures thermales.

Le Ministère de la Santé italien reconnaît le rôle thérapeutique des traitements thermaux pour le soin et la réhabilitation de nombreuses pathologies. En effet, un schéma organique et détaillé de toutes les pathologies curables a été rédigé. Le patient accède aux soins avec la prescription de son médecin soignant formulée dans le formulaire ASL spécial (formulaire de l'assistance sanitaire italienne) qui doit indiquer la pathologie du sujet, l'indication thérapeutique et le nombre de soins. Pour les maladies rhumatismales, le cycle de soin est de 12 boues + 12 bains thérapeutiques ou seulement 12 bains; pour les maladies respiratoires et les maladies de la sphère ORL, il comprend 24 inhalations.



Catégorie Diagnostic Ex D.M. italien 15/12/94 et modifications successives (DGR Vénétie 5/5/98)	Pathologies pouvant être traitées aux Thermes Euganéens	Cycle de soin conseillé
•Soins inhalateurs.	•Bronchite chronique simple ou accompagnée d'une composante obstructive (en excluant l'asthme et l'emphysème avancé compliqué par une insuffisance respiratoire grave ou un problème cardio-pulmonaire chronique). •Rhinopathie vasomotrice •Pharyngo-laryngite chronique. •Sinusite chronique ou syndrome rhinosinusal chronique. •Syndromes rhinosinaux-bronchiques chroniques.	•24 soins en 12 séances.
•Surdité rhinogène.	•Sténose tubaire. •Otite catarrhale chronique. •Otite purulente chronique.	•12 insufflations endotympaniques et 12 soins inhalateurs en 12 séances.

Listes des pathologies pouvant être traitées aux Thermes Euganéens et cycle de soin correspondant conseillé. (ex D.M. italien 15/12/1994 et modifications successives).

Réhabilitation motrice.

La valeur thérapeutique reconnue aux cures thermales permet aux établissements d'Abano et Montegrotto d'être de plus en plus utilisés également pour la réhabilitation motrice. Les propriétés curatives de la fango-balnéothérapie, jointes à l'expérience du personnel médical spécialisé des centres, présentent d'excellents résultats

dans les réhabilitations post-traumatiques ou après les interventions chirurgicales : un service médical spécialisé et qualifié qui peut intégrer et collaborer avec les structures médicales traditionnelles.



Catégorie Diagnostic Ex D.M. italien 15/12/94 et modifications successives (DGR Vénétie 5/5/98)	Pathologies pouvant être traitées aux Thermes Euganéens	Cycle de soin conseillé
•Ostéoarthrose et autres formes dégénératives.	•Ostéoarthrose. •Ostéoporose et autres formes dégénératives. •Arthroses diffuses. •Arthrose cervicale. •Arthrose lombaire. •Arthrose des membres. •Discopathie sans herniation et sans symptomatologie par irritation ou compression nerveuse. •Résultats d'interventions pour hernie discale. •Cervicalgie d'origine rhumatismale. •Périarthrite scapulo-humérale (sauf les formes aiguës). •Arthrite rhumatoïde en phase de dormance. •Arthrose, polyarthrose, ostéoarthrose (avec ostéoporose soit diffuse soit localisée). •Résultats de rhumatisme articulaire. •Périarthrite. •Spondylite ankylosante. •Spondylarthrose. •Spondylarthrose et spondylo-histésis.	•Fangothérapie avec ou sans bains (12 boues avec ou sans 12 bains en 12 séances).
•Rhumatismes extra-articulaires.	•Rhumatismes extra-articulaires.	•Balnéo-fangothérapie (12 boues et 12 bains en 12 séances).

Listes des pathologies pouvant être traitées aux Thermes Euganéens et cycle de soin correspondant conseillé. (ex D.M. italien 15/12/1994 et modifications successives).

Le temps retrouvé. Santé, bien-être et plaisir.

Des vacances à Abano et Montegrotto, cela signifie consacrer un peu de temps à soi-même, en oubliant le stress de tous les jours dans une oasis de paix: la possibilité unique de disposer du service thermal directement à l'hôtel signifie pouvoir rejoindre en peignoir toutes les pièces du service de soins ainsi que le parc, la piscine, le gymnase, les solarium et tous les autres services en toute tranquillité et discrétion. Les Thermes Euganéens sont également synonymes d'esthétique: des centres spécialisés qui utilisent la dermocosmétique thermique non seulement pour retrouver un nouveau

bien-être, mais aussi pour se sentir plus beau, plus serein avec soi-même. À Abano et Montegrotto, l'accueil est une valeur très importante, une véritable tradition ancrée dans l'offre hôtelière et touristique du territoire: tous les hôtels sont modernes et fonctionnels, équipés de tout le confort nécessaire et prêts à accueillir l'hôte dans une atmosphère presque magique de chaleur et de tranquillité. Des ambiances raffinées et un service impeccable pour toujours placer l'hôte au premier plan en le faisant se sentir chez lui dans les hôtels, les restaurants



panoramiques et plus de 20 sentiers équipés qui remontent les versants. Les bourgs antiques, les ermitages et les architectures raffinées racontent des siècles d'histoire, d'art et de tradition.

Les Collines Euganéennes sont le lieu le plus privilégié pour admirer les villas de Vénétie: des architectes tels que Andrea Palladio, Gian Maria Falconetto et Andrea della Valle ont conçu ici les demeures de campagne des familles les plus puissantes de la Vénétie de l'époque, telles que la Villa Emo Capodilista, la Villa Montecchia, la Villa Selvatico, la Villa Mocenigo Mainardi, la Villa Barbarigo ou encore la Villa dei Vescovi, de véritables joyaux d'architecture présentant des façades majestueuses et des jardins enchanteurs. De plus, les Thermes d'Abano et Montegrotto jouissent d'une situation unique et privilégiée, à quelques pas des plus belles villes d'art du Nord de l'Italie telles que Venise, Padoue, Vérone, Vicence,

Mantoue, Ferrara. Et si vous voulez ajouter au plaisir psychophysique le plaisir du palais, vous ne pourrez pas résister aux produits authentiques de ces terres et aux plats typiquement Euganéens, accompagnés des excellents vins A.O.C. produits sur cette terre aux milles visages.



et les salles de soins. Au plaisir s'ajoute la valeur thérapeutique du binôme thermes et sport : tous les hôtels offrent des gymnases modernes tout équipés, des cours de tennis plongés dans la verdure, d'élégantes piscines thermales sur plus de mille mètres carrés, des cuves d'hydromassage, des parcs pour le jogging, la possibilité de louer des bicyclettes et de faire des excursions à pied et à cheval dans le paysage inoubliable de la nature environnante. Impossible de ne pas succomber au charme intemporel des Collines Euganéennes : des chênes séculaires et des forêts de châtaigniers alternent avec la garrigue méditerranéenne et les terrasses cultivées de vignobles et de vergers. Le Parc Régional s'étend sur une zone de collines d'origine volcanique d'environ 19 mille hectares et peut être exploré en voiture, à pied ou à bicyclette, en choisissant parmi les différentes routes



Comment arriver:

En avion: Venise, Aéroport Marco Polo
(environ 60 km)

En train: Gare de Padoue (environ 15 km)

En voiture: Autoroute A 13 Padoue-Bologne,
sortie Thermes Euganéens (Terme Euganee)

L'aéroport Marco Polo et la Gare de Padoue
sont reliés à chaque hôtel par un service direct
de transfert sur demande, ou par bus de ligne.

Les Thermes d'Abano et Montegrotto
sont reliés aux principales villes européennes
par des lignes d'autobus.



Bureaux d'Information
Touristique

Abano Terme
Via P. d'Abano, 18
tel. +39 049 8669055
fax +39 049 8669053

Montegrotto Terme
Viale Stazione, 60
tel. +39 049 793384
fax +39 049 795276



Ribiera dei Mugnai, 8
35137 Padova - ITALIE
tél. +39 049 8767911
fax +39 049 650794

www.turismotermeeuganee.it

en collaboration avec:



Centro Studi
Pietro d'Abano



Parco Regionale
dei Colli Euganei



Provincia
di Padova



Comune di
Abano Terme



Comune di
Battaglia Terme



Comune di
Galzignano



Comune di
Montegrotto Terme



Comune
Teolo



Regione
del Veneto